

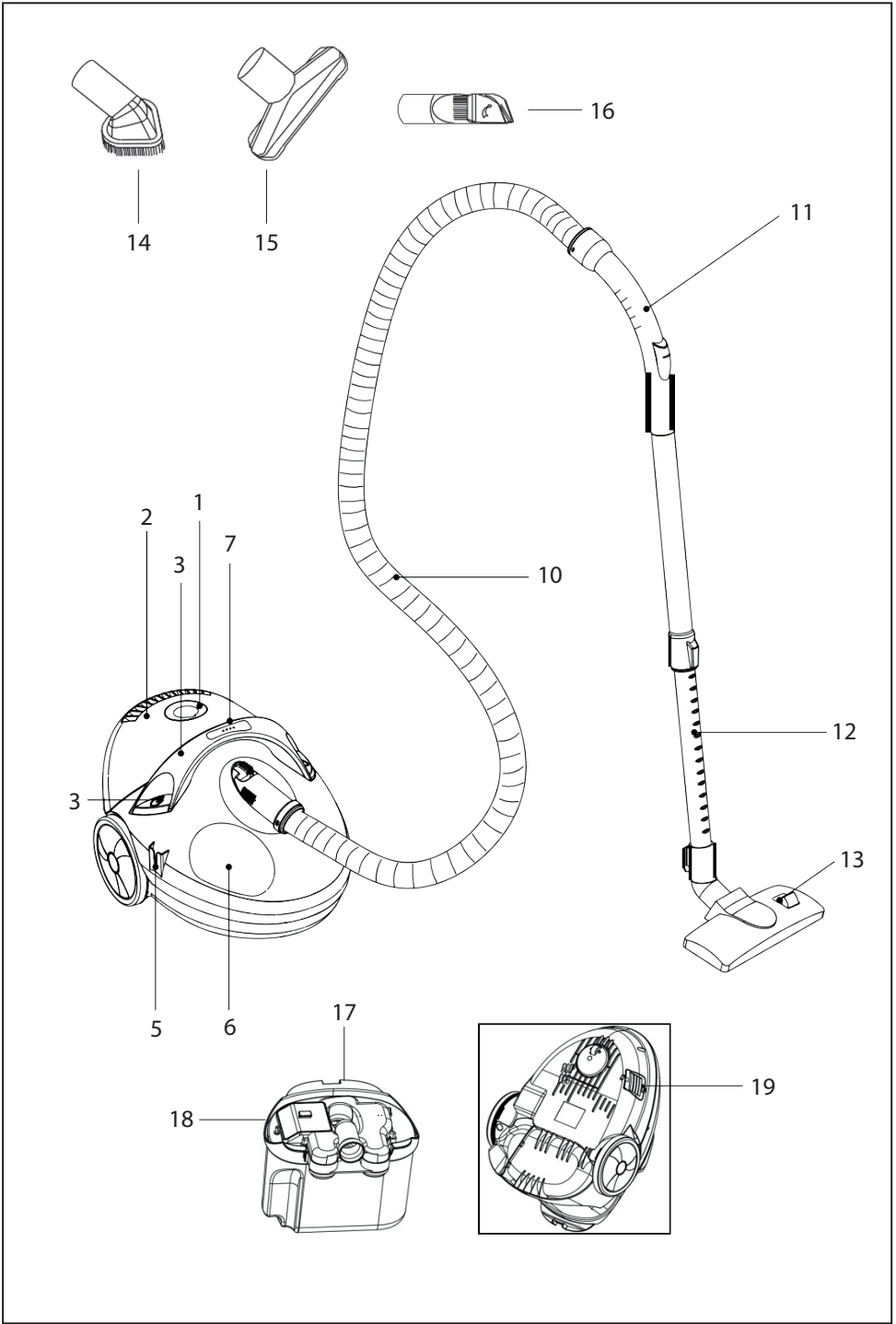
ZVC1400WD

zelmer



ZVC1400WD

- EN** USER MANUAL
vacuum cleaner with water filtration
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Пылесос с водяным фильтром
- UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
Пилосос із водяним фільтром



WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

DESCRIPTION

1. Blowing cover
2. Rear cover
3. Handle
4. Auto cord rewinder
5. Parking groove
6. Accessory cover
7. Speed control board
8. Power switch
9. Inhale plug
10. Hose
11. Curved tube
12. Adjustable tube
13. Double usage brush
14. Small brush
15. Small suction nozzle
16. Combined nozzle
17. Water barrel
18. HEPA
19. Air inhale window

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similiary qualified persons in order to avoid a hazard.

Plug must be removed from socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.

IMPORTANT WARNINGS

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not pull on the connection cord in order to unplug it.

Do not use, connect or disconnect the device to the mains with your hands or feet wet. Proceed according to the conservation and cleaning section of this manual for cleaning.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an authorised Technical support service.

In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official Technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void. Only an authorised technical support service centre may carry out repairs on this product.

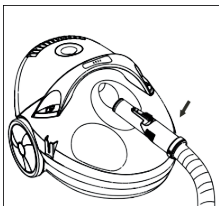
This appliance is designed exclusively for domestic use, in no case should be a commercial or industrial use. In case of misuse or tampering with the product, it will be out of warranty.

Do not use the appliance to vacuum liquids (water, etc), sharp objects (pins, pins, nails, glass, etc), incandescent objects (matches, cigarettes).

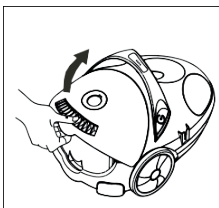
Never use the turbobrush to: Polish floors, suck (Liquids, wet or damp dust, hot ash, burning objects, such as cigarettes, matches, sharp and hard items, such us: razors, pins, thumbtacks, pieces of glass, etc), flour, cement, plaster, printer or photocopier, toner, etc.

Eurogama Sp. z o.o. disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

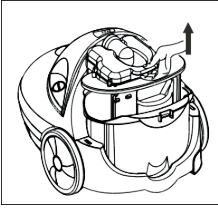
OPERATION GUIDANCE



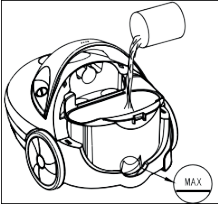
Take out the Inhale Plug by pressing the button according to the direction indicated, in the figure at left side.



Open the Rear cover according to the direction indicated in the figure at left side.

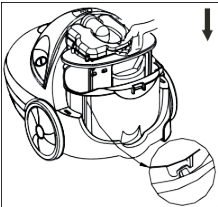


After opening the Rear Cover, take out the water barrel by grasping the groove up forward according to the direction indicated out in the figure.

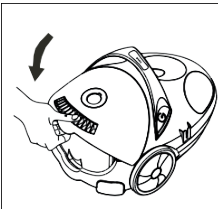


Adding water of proper capacity before operation. Refer to the figure at the left side.

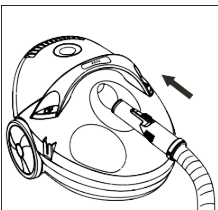
Note Adding about 0.5 liter water, refer to the figure.



Posit the barrel into the machine after adding water, and make sure that the barrel is setting in proper position in the machine.



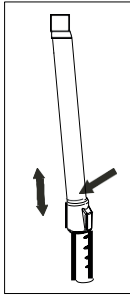
Replacethe Rear Cover.



Plugin the Inhale Pluginto the unit.

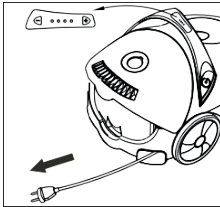


Setin the adjustbletube into the Curved Tube and make surethe connection is firm.



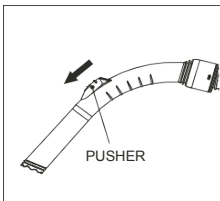
Use of the Telescopic chrome extension tube. Adjust the the tube to a proper length by pressing the control button.

And the tube will be lock automatically after releasing the button.



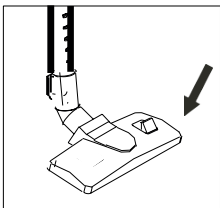
Startup and SpeedControl

Plugin power cord, pressthe power switch to startup the machine.Pressing switch on the big handleto control speed.4 steps of speedcontrol is available.



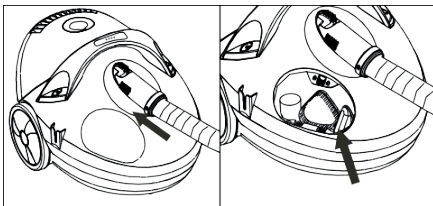
Suction Power Control

It is very easy and convenient to control the suction power by push the pusheron the CurvedTube.

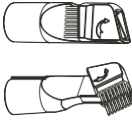


Combination nozzle

This double-duty brush can be used for cleaning carpet, Adjust the duty of the brush for bare cleaning and carpet cleaning by press the relative button. When the floor nozzle extends out brush, it is for bare floor, if without, for carpet.



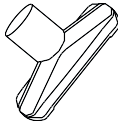
Pressthe accessory cover and release, the cover will be open automatically, Take out the accessories. When use,in-sertit into the telescopictube.



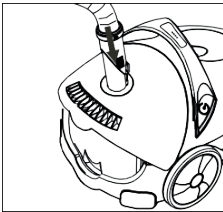
Combination nozzle is use for cleaning gap, corner, base board and liner gap. The nozzle head can be rotate to the mode of nozzle and brush.



Use the small brush can avoid to injure surface of furniture and carpet.

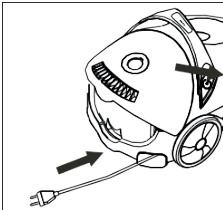


Use for place of dust full, but the floor nozzle can not reach to.



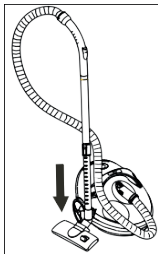
Flowing Function

Insert the inhale plug into the rear cover, startup the vacuum cleaner.



Stop working of the machine

Press the power switch, pull out the plug from the socket, rewind the power cord by pressing the rewriter switch and hold the plug at the meantime to avoid being injured.

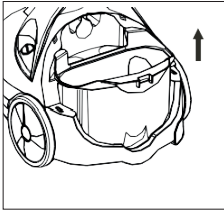


Disposal

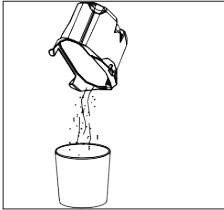
Dispose the hose around the telescopic tube, park the floor nozzle on to the side of machine body by a hook on the floor nozzle.

Note Avoid to putting the machine under rain or sun.

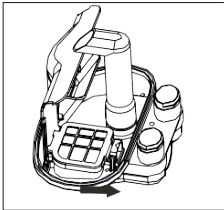
DUST EMPTY AND MAINTENANCE



Takeout the water barrelfrom the machine.

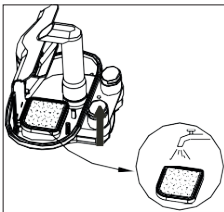


Pour out the sewageand rinsethe barrel under water.



Maintenance

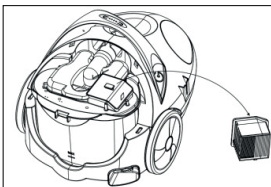
Take the filtration rackapart from the machine according to the direction indicated in the figure at left side.



Take out the filter, cleaning in water and let it dry naturally.

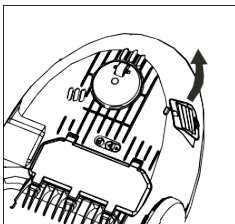
Importance

1. The filter should be cleaned twice a year.Or if it is visibly dustied,cleanit at once.
2. When operation, filter should be t in.
3. Check if the filter isfitted inproperly or been damagedbefore usethe machineonce.

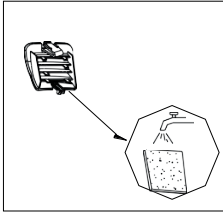


After open theback cover, take out the HEPA, dispo-
se dust on the HEPA.

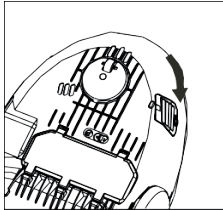
Note HEPA should be cleaned at least once a year.



Open the Air Inhale Window



Take out the Air Inhale Window and Air Inhale Filter, clean the filter by water and dry it in air.
Note: The Air Inhale Filter should be cleaned at least once a year.



Fit in the Air Inhale Filter and Window.

TROUBLE SHOOTING

Note Cut power and pull out the plug before starting to get rid of troubles.

If the vacuum power decreases, and sounds abnormally, stop vacuuming or motor over heat. Some vacuum components may be blocked clear the blocked component.

Clean or replace if problem persists

If the trouble still persists, please contact our maintenance service department.

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

МЫ ХОТЕЛИ БЫ ПОБЛАГОДАРИТЬ ВАС ЗА ВЫБОР ZELMER. МЫ ЖЕЛАЕМ, ЧТОБЫ ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СЛУЖИЛО ДЛЯ ВАШЕГО УДОВОЛЬСТВИЯ И УДОВЛЕТВОРЕНИЯ..

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, прежде чем использовать изделие. Храните ее в надежном месте для будущего использования.

ОПИСАНИЕ

1. Крышка для выдува
2. Задняя крышка
3. Ручка
4. Автоматический перемотчик шнура
5. Парковочный держатель (канавка)
6. Крышка отсека насадок
7. Управление контролем скорости
8. Выключатель питания
9. Втягивающая насадка
10. Шланг
11. Изогнутая трубка
12. Регулируемая трубка
13. Щетка двойного использования
14. Маленькая кисть
15. Маленькая всасывающая (щелевая) насадка (форсунка)
16. Комбинированная насадка
17. Бак с водой
18. HEPA
19. Всасывающее отверстие

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или проинформированы относительно безопасного использования прибора и понимают сопряженные с ним опасности. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети не должны производить чистку и техническое обслуживание без присмотра.

Если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный агент или аналогичные квалифицированные лица во избежание опасности.

Перед чисткой или обслуживанием прибора необходимо вынуть вилку из розетки

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед тем, как подключить изделие к сети, убедитесь, что напряжение в сети такое же, как указано на этикетке изделия.

Сетевой кабель не должен путаться или наматываться на изделие во время использования. Не тяните за соединительный шнур, чтобы вынуть его из розетки.

Не используйте, не подключайте и не отключайте устройство от сети мокрыми руками или ногами. Для очистки действуйте в соответствии с разделом «Обслуживание и очистка» данного руководства. В случае поломки или повреждения немедленно отключите изделие от сети и обратитесь в авторизованный сервис технической поддержки.

Во избежание опасности не открывайте устройство. Только квалифицированный технический персонал официальной службы технической поддержки бренда может выполнять ремонт или техническое обслуживание на данном устройстве.

Любое неправильное использование или неправильное обращение с изделием аннулирует гарантию. Только авторизованный сервисный центр технической поддержки может выполнять ремонт данного изделия.

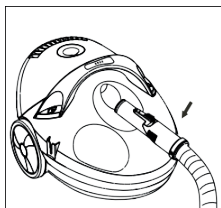
Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования, ни в коем случае не должен использоваться в коммерческих или промышленных целях. В случае неправильного использования или подделки изделия гарантия на него не распространяется.

Не используйте прибор для всасывания жидкостей (воды и т.д.), острых предметов (булавок, шпилек, гвоздей, стекла и т.д.), легковоспламеняющихся предметов (спичек, сигарет).

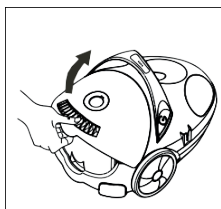
Никогда не используйте турбощетку для: полировки полов, всасывания (жидкости, влаги или влажной пыли, горячего пепла, легковоспламеняющихся предметов, таких как сигареты, спички; острых и твердых предметов (таких как бритвы, булавки, канцелярские кнопки, осколки стекла и т.д.), фтора, цемента, гипса, принтера или копировального аппарата, тонера и т.д.

Eurogama Sp. z o.o. не несет ответственности за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам в результате несоблюдения данных предупреждений.

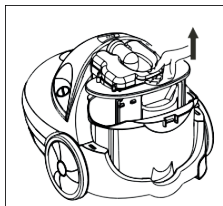
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



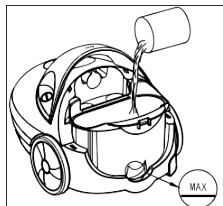
Выньте насадку для втягивания, нажав кнопку в направлении, указанном на рисунке слева.



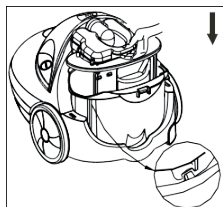
Откройте заднюю крышку в направлении, указанном на рисунке слева.



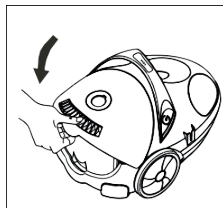
После открытия задней крышки выньте бак с водой, потянув канавку вверх, в направлении, указанном на рисунке.



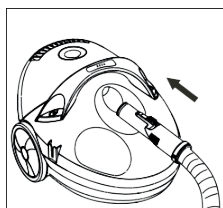
Перед эксплуатацией добавьте надлежащее количество воды. Следуйте рисунку слева. Примечание: около 0,5 литров воды, см. рисунок.



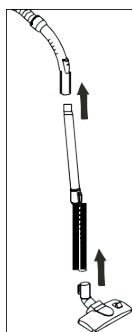
После добавления воды установите бак в прибор и убедитесь, что он установлен в приборе в правильном положении



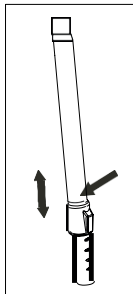
Верните заднюю крышку на место.



Вставьте втягивающую насадку в устройство.

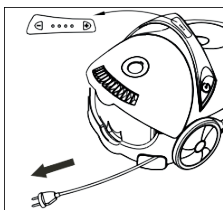


Вставьте регулируемую трубку в изогнутую трубку и убедитесь в прочности соединения.



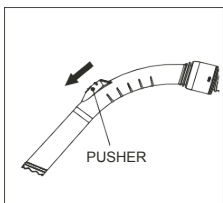
Использование хромированной телескопической удлинительной трубки.

Отрегулируйте трубку до нужной длины, нажав кнопку управления, затем отпустите кнопку, и трубка автоматически заблокируется.



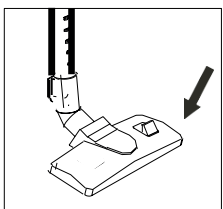
Запуск и контроль скорости

Подключите шнур питания, нажмите выключатель питания, чтобы запустить прибор. Нажмите на переключатель на большой ручке для управления скоростью. Доступно 4 скоростных режима.



Контроль мощности всасывания

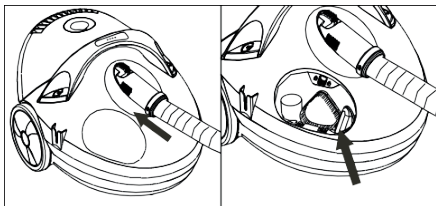
Регулировать мощность всасывания очень легко и удобно, нажимая на рычаг регулировки мощности всасывания, расположенный на изогнутой трубке.



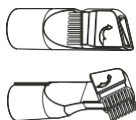
Комбинированная насадка

Эту двойную щетку можно использовать для чистки ковров. Отрегулируйте мощность щетки для чистки без покрытия и чистки ковров, нажав соответствующую кнопку.

Когда щетка насадки для пола выдвинута, насадка предназначена для голого пола, а когда нет – для ковра.



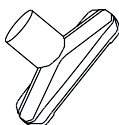
Нажмите на крышку отсека насадок и отпустите, крышка откроется автоматически, выньте насадку. При использовании вставьте их в телескопическую трубку



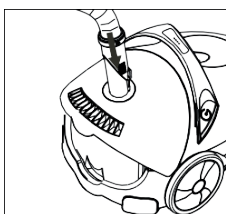
Комбинированная насадка используется для очистки зазоров, углов, плинтусов и других зазоров. Головку насадки можно поворачивать в режим насадки и щетки.



Используйте маленькую щетку, чтобы не повредить поверхность мебели и ковра.

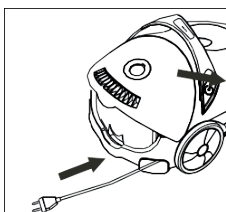


Используйте для сильно пыльных поверхностей, но данная насадка может не удалить пыль в труднодоступных углах.



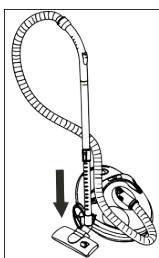
Проточная функция

Вставьте насадку для втягивания в заднюю крышку, включите пылесос.



Прекращение работы прибора

Нажмите выключатель питания, вытащите вилку из розетки, намотайте шнур питания, нажав переключатель намотчика и одновременно удерживая вилку в руках во избежание травм.

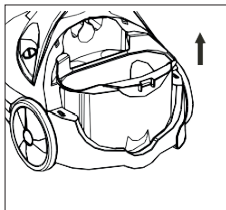


Хранение

Расположите шланг вокруг телескопической трубы, закрепите насадку для пола сбоку от корпуса прибора с помощью крюка на насадке для пола.

Примечание: Не подвергайте прибор воздействию дождя или солнца.

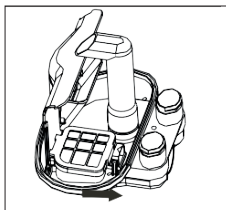
ОПОРОЖНЕНИЕ ОТ ПЫЛИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Выньте из прибора бак с водой.

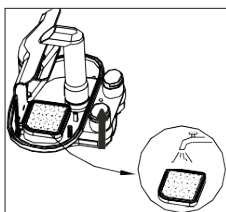


Слейте отходы и промойте бак под водой.



Обслуживание

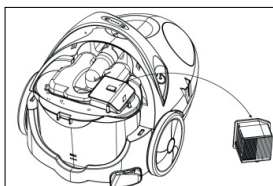
Снимите с прибора фильтрующую стойку в направлении, указанном на чертеже слева.



Выньте фильтр, промойте его водой и дайте ему высохнуть естественным путем

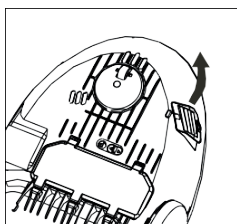
Важно:

1. Фильтр нужно чистить два раза в год. Или, если он заметно засорился, сразу Очистите его.
2. Во время работы фильтр должен быть включен.
3. Прежде чем использовать прибор, убедитесь, что фильтр правильно установлен и не поврежден.

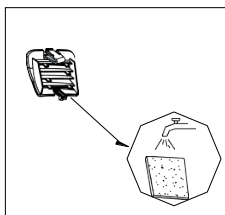


Откройте заднюю крышку, выньте HEPA, очистите его от пыли.

Примечание. HEPA следует очищать не реже одного раза в год.

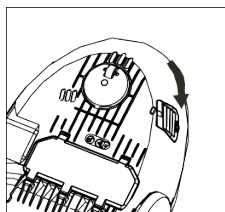


Откройте всасывающее отверстие



Выньте всасывающее отверстие и фильтр воздухозаборника, очистите фильтр водой и просушите на воздухе.

Примечание. Фильтр воздухозаборника следует очищать не реже одного раза в год.



Установите фильтр воздухозаборника и всасывающее отверстие.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Примечание. Прежде чем приступить к работе, отключите питание и вытащите вилку из розетки.

Если мощность пылесоса снижается и раздается необычный звук, остановите пылесос, иначе двигатель перегреется. Некоторые детали пылесоса могут быть заблокированы – в таком случае очистите заблокированную деталь.

Очистите или замените деталь, если проблема не исчезнет.

Если проблема не устранена, обратитесь в наш пункт технического обслуживания.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ



Данное изделие соответствует требованиям Европейской директивы 2012/19/EU по электрическим и электронным устройствам, известной как WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), которая обеспечивает правовую основу, применимую в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте изделие в мусорное ведро, вместо этого отправляйтесь в ближайший к вашему дому пункт сбора электрических и электронных отходов.

МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ВИБІР ZELMER. МИ БАЖАЄМО, ЩОБ ЦЕЙ ВИБІР СЛУЖИВ ДЛЯ ВАШОГО ЗАДОВОЛЕННЯ І ВТІХИ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, перш ніж використовувати виріб. Зберігайте її в надійному місці для використання в майбутньому.

ОПИС

1. Кришка для видування
2. Задня кришка
3. Ручка
4. Автоматичний перемотувач шнура
5. Паркувальний тримач (канавка)
6. Кришка відсіку насадок
7. Керування контролем швидкості
8. Вимикач живлення
9. Втягувальна насадка
10. Шланг
11. Вигнута трубка
12. Регульована трубка
13. Щітка подвійного використання
14. Маленький пензель
15. Маленька всмоктувальна (щілинна) насадка (форсунка)
16. Комбінована насадка
17. Бак з водою
18. НЕРА
19. Вбирний отвір.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Цим приладом можуть користуватися діти у віці від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з браком досвіду і знань, якщо вони перебувають під наглядом або інструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним небезпеки. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти не повинні здійснювати чищення і технічне обслуговування без нагляду.

Якщо шнур живлення пошкоджений, його має замінити виробник, його сервісний агент або аналогічні кваліфіковані особи задля уникнення небезпеки.

Перед чищенням або обслуговуванням приладу необхідно вийняти вилку з розетки

ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перш ніж під'єднати виріб до мережі, переконайтеся, що напруга в мережі така сама, як зазначено на етикетці виробу.

Мережевий кабель не повинен плутатися або намотуватися на виріб під час використання. Не тягніть за штепсель, щоб вийняти його з розетки.

Не використовуйте, не під'єднуйте і не від'єднуйте пристрою від мережі мокрими руками або ногами. Для очищення дійте відповідно до розділу «Обслуговування та очищення» цієї інструкції.

У разі поломки або пошкодження негайно від'єднайте виріб від мережі і зверніться в авторизований сервіс технічної підтримки.

Задля уникнення небезпеки не відкривайте пристрою. Тільки кваліфікований технічний персонал офіційної служби технічної підтримки бренду може здійснювати ремонт або технічне обслуговування на цьому пристрої.

Будь-яке неправильне використання або неправильне поводження з виробом анулює гарантію. Тільки авторизований сервісний центр технічної підтримки може здійснювати ремонт цього виробу.

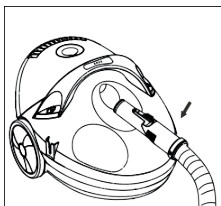
Цей прилад призначений виключно для домашнього використання, він у жодному разі не повинен використовуватися в комерційних або промислових цілях. У разі неправильного використання або подробики виробу гарантія на нього не поширюється.

Не використовуйте приладу для вакуумних рідин (води тощо), гострих предметів (шпильок, цвяхів, скла тощо), легкозаймистих предметів (сірників, сигарет).

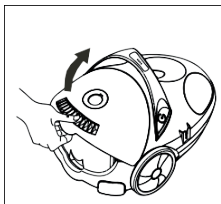
Ніколи не використовуйте турбощітку для: полірування підлог, усмоктування (рідини, вологи або вологого пилю, гарячого попелу, легкозаймистих предметів, таких як сигарети, сірники; гострих і твердих предметів, таких як бритви, шпильки, канцелярські кнопки, скалки скла тощо), фтору, цементу, гіпсу, принтера або копіювального апарату, тонера та ін.

Eurogama Sp. z o.o. не несе відповідальності за шкоду, яка може бути заподіяна людям, тваринам або предметам у результаті недотримання цих попереджень.

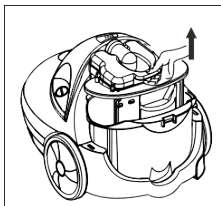
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



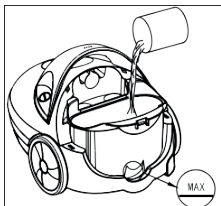
Вийміть витягувальну насадку, натиснувши кнопку в напрямку, зазначеному на рисунку ліворуч.



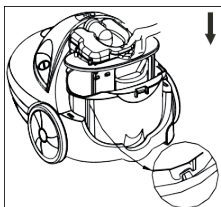
Відкрийте задню кришку в напрямку, зазначеному на кресленні ліворуч.



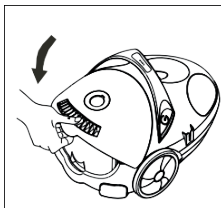
Після відкриття задньої кришки вийміть бак з водою, захопивши канавку вгору, в напрямку, зазначеному на кресленні.



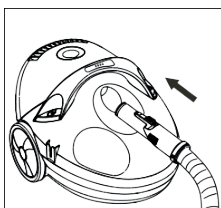
Перед експлуатацією додайте належну кількість води. Дотримуйтеся рисунка ліворуч. Примітка: близько 0,5 літрів води, див. рисунок.



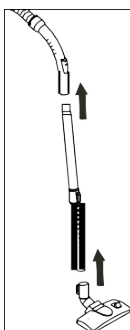
Додавши воду, встановіть бак у прилад і переконайтеся, що його встановлено у приладі в правильному положенні.



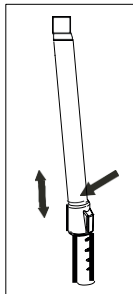
Поверніть задню кришку на місце.



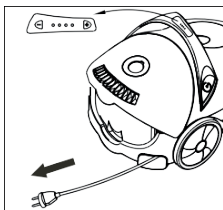
Вставте втягувальну насадку у прилад.



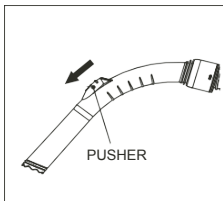
Вставте регульовану трубку у вигнуту трубку та переконайтеся у міцності з'єднання.



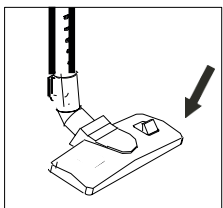
Використання хромованої телескопічної подовжувальної трубки.
Налаштуйте трубку до потрібної довжини, натиснувши кнопку керування, потім відпустіть кнопку, і трубка автоматично заблокується.



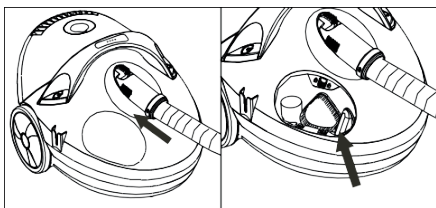
Запуск і контроль швидкості
Під'єднайте шнур живлення, натисніть вимикач живлення, щоб запустити прилад. Натисніть на перемикач на великій ручці для керування швидкістю. Доступні 4 швидкісні режими.



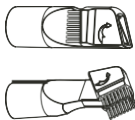
Контроль потужності всмоктування
Регулювати потужність усмоктування дуже легко і зручно, натискаючи на важіль регулювання потужності всмоктування, розташований на вигнутій трубці.



Комбінована насадка
Цю подвійну щітку можна використовувати для чищення килимів. Відрегулюйте потужність щітки для чищення без покриття та чищення килимів, натиснувши відповідну кнопку.
Коли щітка насадки для підлоги висунута, вона призначена для голої підлоги, а коли ні – для килима.



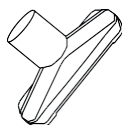
Натисніть на кришку відсіку насадок і відпустіть, кришка відкриється автоматично, вийміть насадки. Під час використання вставте їх у телескопічну трубку



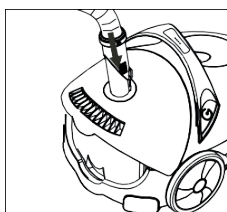
Комбінована насадка використовується для очищення щілин, кутів, плінтусів та інших зазорів. Головку насадки можна повертати в режим насадки та щітки.



Використовуйте маленьку щітку, щоб не пошкодити поверхню меблів і килима.

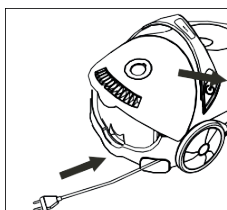


Використовуйте для дуже запилужених поверхонь, але ця насадка може не видалити пил у важкодоступних кутках.



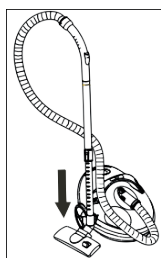
Проточна функція

Вставте втягувальну насадку в задню кришку, увімкніть пиросос.



Припинення роботи приладу

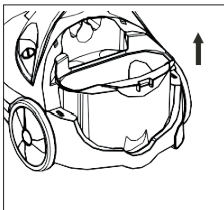
Натисніть вимикач живлення, витягніть вилку з розетки, намотайте шнур живлення, натиснувши перемикач намотувача і одночасно втримуючи вилку в руках задля уникнення травм.



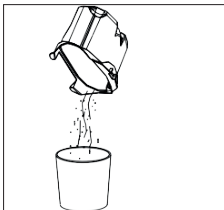
Зберігання

Розташуйте шланг навколо телескопічної труби, закріпіть насадку для підлоги збоку від корпусу приладу за допомогою гака на насадці для підлоги. Примітка: Не піддавайте прилад впливу дощу або сонця.

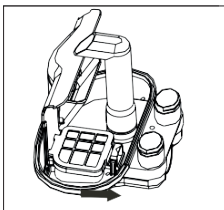
СПОРОЖНЕННЯ ВІД ПИЛУ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



Вийміть із приладу бак з водою.

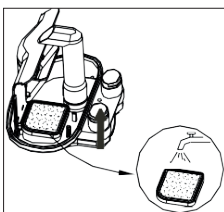


Злийте відходи і промийте бак під водою.



Обслуговування

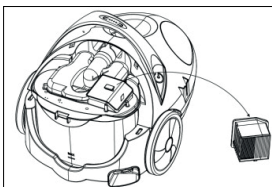
Зніміть із приладу фільтрувальну стійку в напрямку, зазначеному на кресленні ліворуч.



Вийміть фільтр, промийте його водою і дайте йому висохнути природним шляхом.

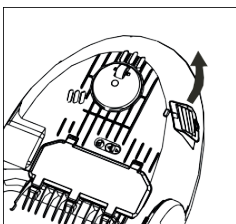
Важливо:

1. Фільтр слід чистити двічі на рік. Або, якщо він помітно засмітився, очистьте його одразу.
2. Під час роботи фільтр має бути ввімкнений.
3. Перш ніж використовувати прилад, переконайтеся, що фільтр правильно встановлений і не пошкоджений.

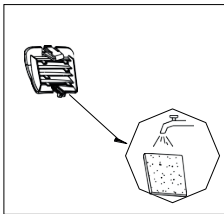


Відкрийте задню кришку, вийміть HEPA, очистьте його від пилу.

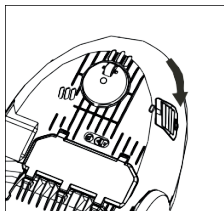
Примітка. HEPA слід очищати не рідше ніж раз на рік.



Відчиніть вбирний отвір



Вийміть вбирний отвір і фільтр повітровбирача, очистьте фільтр водою та просушіть на повітрі.
Примітка. Фільтр повітровбирача слід очищувати не рідше ніж раз на рік.



Встановіть фільтр повітровбирача та вбирний отвір.

УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

Примітка. Перш ніж розпочати роботу, вимкніть живлення і витягніть вилку з розетки.

Якщо потужність пилососа знижується і чується незвичайний звук, зупиніть пилосос, інакше двигун перегріється. Деякі деталі пилососа можуть бути заблоковані – в такому разі очистьте заблоковану деталь.

Очистьте або замініть деталь, якщо проблема не зникне.

Якщо проблема залишається нерозв'язаною, зверніться до нашого пункту технічного обслуговування.

УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ



Цей виріб відповідає вимогам Європейської директиви 2012/19/EU з електричних і електронних пристроїв, відомої як WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), яка забезпечує правову основу, що застосовується в Європейському Союзі для утилізації та повторного використання відпрацьованих електронних та електричних пристроїв. Не викидайте виріб у відро для сміття, замість цього вирушайте до найближчого до вашого будинку пункту збору електричних та електронних відходів.

PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
 - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
4. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
5. Wysłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama Sp. z o.o., po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
6. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
7. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
8. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
9. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
10. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
11. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama Sp. z o.o. a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **renata.piasek@zelmer.pl**
12. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
13. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
14. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.

15. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

16. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

17. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

18. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.


EUROGAMA
Kierownik Serwisu
Tomasz Nowicki

EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienstinformationen.

CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese www.zelmer.com

SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vzťahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemajú povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L. , prípadne neopatrne alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese www.zelmer.com

HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték,

és a nyugttával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugttát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatók igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la www.zelmer.com

RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии.

Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке — кассового чека.

Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com
Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com

UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несутірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/EC для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу.

Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com



Odkurzacz workowy / Пылесос с мешком

SERIES: ZVC MOD: ZVC1400WD

220-240V~ 50/60Hz 1400W

Type: AW12-14wft

Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

B&B TRENDS, S.L.

C. Catalunya, 24 · Pl. Ca N'Oller
08130 Santa Perpètua de Mogoda
(Barcelona) · SPAIN

09/2021

zelmer

www.zelmer.com